



Informativa integrativa sulla protezione dei dati per gli utenti di HYRA

Per garantire una migliore leggibilità, nelle seguenti spiegazioni si rinuncia all'uso simultaneo di forme maschili e femminili e rispettose della diversità. Tutti i nomi personali si applicano a tutti i generi: m/f/x. Rispettiamo il diritto alla privacy, alla protezione dei dati e all'autodeterminazione informativa. Pertanto desideriamo informare in merito ai seguenti temi.

Chi siamo? Chi è il responsabile della protezione dei dati presso di noi?

Siamo Volvo Car Switzerland SA, casella postale, 8050 Zurigo, tel. 0800 810 811. Volvo Cars ha nominato un responsabile della protezione dei dati per l'intero Gruppo che può essere contattato via e-mail o per posta ai seguenti recapiti:

Indirizzo e-mail: [globdpo\[at\]volvocars\[.\]com](mailto:globdpo[at]volvocars[.]com).

Indirizzo: Volvo Car Corporation, nota «Responsabile della protezione dei dati», avd 50092, VAK, 405 31 Göteborg, Svezia.

Informative sulla protezione dei dati di Volvo Car Switzerland SA: <https://www.volvocars.com/it-ch/support/article?id=432f8fdbda168fdc0a801512a33b569>

A chi comunichiamo i dati personali?

A seconda delle circostanze, trasmettiamo i dati ai destinatari menzionati nell'informativa sulla protezione dei dati di Volvo Car Switzerland SA. In particolare, trasmettiamo i dati al locatore, nella misura in cui ciò sia necessario o opportuno per la gestione del noleggio.

Cosa succede in caso di violazione del codice della strada o delle Condizioni di utilizzo nell'ambito di un noleggio?

(1) Se l'autorità competente effettua delle indagini in relazione a una sospetta violazione del codice stradale, il locatore è autorizzato a fornire all'autorità competente in particolare le seguenti informazioni sull'utente interessato:

- appellativo, nome, cognome
- indirizzo e-mail
- indirizzo, NPA, località, Paese
- numero di cellulare

Potrebbe essere applicata una tassa amministrativa di CHF 50.–.

(2) Se una parte fa valere una violazione delle Condizioni generali di noleggio, noi indagheremo in merito. In caso di violazione, l'utente interessato sarà informato di conseguenza e il locatore corrispondente è autorizzato a fornirci in particolare le seguenti informazioni sull'utente interessato:

- appellativo, nome, cognome
- indirizzo e-mail
- indirizzo, NPA, località, Paese
- numero di cellulare

Potrebbe essere applicata una tassa amministrativa di CHF 50.–.

(3) Al termine del contratto conserviamo i dati fino alla scadenza del termine di conservazione previsto dalla legge, che di solito è di 10 anni. Il periodo di conservazione inizia alla fine dell'anno civile in cui i dati sono stati raccolti. I dati verranno trattati per la durata e nella misura necessarie per adempiere agli obblighi (di conservazione) previsti dalla legge.

Quali fornitori di servizi di pagamento utilizziamo?

(1) Per i controlli della solvibilità e i pagamenti utilizziamo i servizi di Stripe Payments Europe Ltd. Per eseguire la verifica della carta di credito trasferiamo i dati della carta di credito forniti (titolare, numero, data di scadenza e numero di verifica) a Stripe Payments Europe Ltd., Grand Canal Street Lower 1,



Dublino 2, Irlanda. Maggiori informazioni sulla protezione dei dati di Stripe sono disponibili su <https://stripe.com/de/privacy>. Stripe Payments Europe Ltd. ha implementato misure organizzative e tecniche efficaci per proteggere i dati personali nelle attività e unità operative nonché nelle procedure controllate in cui i dati personali vengono raccolti, elaborati, conservati e divulgati.

(2) In conformità con le disposizioni di legge possiamo trattare i dati per la durata e nella misura necessarie a concludere, eseguire e/o sciogliere il contratto associato all'uso dell'app. Al termine del contratto conserviamo i dati fino alla scadenza del termine di conservazione previsto dalla legge, che di solito è di 10 anni. Il periodo di conservazione inizia alla fine dell'anno civile in cui i dati sono stati raccolti. I dati verranno trattati per la durata e nella misura necessarie per adempiere agli obblighi (di conservazione) previsti dalla legge.

(3) Il trattamento dei dati personali ai fini della verifica della solvibilità è consentito anche senza il consenso delle persone interessate, se questo è necessario per salvaguardare i legittimi interessi del titolare del trattamento o di terzi, a meno che non prevalgano gli interessi o i diritti e le libertà fondamentali della persona interessata che esigono la protezione dei dati personali. Il nostro legittimo interesse economico consiste nel proteggerci dai rischi di inadempimento per quanto riguarda le nostre prestazioni preliminari.

Come usiamo il software del locatore?

(1) I dati personali inseriti nel sito web vengono registrati nel software di noleggio di KMS Mobility Solutions GmbH e utilizzati per conto di Volvo Svizzera e sotto la sua responsabilità per lo svolgimento delle registrazioni e del noleggio. I dati ivi memorizzati verranno utilizzati solo come back-end del sito web e per effettuare la prenotazione. KMS Mobility Solutions GmbH ha adottato misure tecniche e organizzative per proteggere i dati personali, in particolare contro la manipolazione accidentale o intenzionale, la perdita, la distruzione o l'accesso da parte di persone non autorizzate. Tali misure di sicurezza saranno costantemente adattate sulla base dell'evoluzione tecnologica.

(2) Trattiamo i dati per la durata e nella misura necessarie a stabilire, eseguire e/o sciogliere il contratto associato all'uso del sito web.

(3) Al termine del contratto conserviamo i dati fino alla scadenza del termine di conservazione previsto dalla legge, che di solito è di 10 anni. Il periodo di conservazione inizia alla fine dell'anno civile in cui i dati sono stati raccolti. I dati verranno trattati per la durata e nella misura necessarie per adempiere agli obblighi (di conservazione) previsti dalla legge.

Come trattiamo i dati per scopi pubblicitari dopo la registrazione al portale noleggio? (Nel rispetto del testo di consenso di cui al capoverso 2)

(1) Trattiamo i dati per scopi di pubblicità propria. In termini di contenuto, gli invii pubblicitari possono includere qualsiasi nostro messaggio volto a promuovere la vendita dei nostri beni o la fornitura di servizi. In particolare, ma non a titolo esclusivo, si tratta di newsletter periodiche e non, inviti, sondaggi sulla soddisfazione del cliente e offerte per prodotti specifici. Oltre alla promozione dei nostri prodotti e servizi, gli invii pubblicitari riguardano anche prodotti e servizi di terzi; in questo caso, però, non forniamo i dati a terzi, bensì raccomandiamo i terzi al titolare dei dati. Fanno parte di queste iniziative anche telefonate periodiche o sporadiche.

(2) La base giuridica è costituita dal consenso del titolare dei dati. Per esprimere il consenso, attivare la casella di spunta durante il processo di prenotazione. Trattiamo i dati come descritto al paragrafo 1 fino alla revoca del consenso, a cui il titolare ha diritto in qualsiasi momento e con effetto per il futuro. È possibile inviare la revoca con una dichiarazione informale a uno dei canali di contatto sopra menzionati («Chi siamo?»). Memorizziamo lo stato di opt-in in base alla dichiarazione di consenso: «Registrandomi, accetto le Condizioni generali e l'Informativa sulla protezione dei dati e acconsento che Volvo Car Switzerland SA abbia la possibilità di contattarmi a scopi pubblicitari attraverso i miei dati trattati durante il processo di registrazione e utilizzo, come descritto nell'Informativa sulla protezione dei dati.»

(3) È possibile opporsi in qualsiasi momento all'utilizzo pubblicitario dei propri dati. La revoca può essere inviata con una dichiarazione informale all'indirizzo e-mail kundendienst@hyra.ch

Quali misure di sicurezza adottiamo? (in particolare la tecnologia SSL)

Il subappaltatore KMS Mobility Solutions GmbH ha adottato misure tecniche e organizzative per proteggere i dati personali, in particolare contro la manipolazione accidentale o intenzionale, la perdita, la distruzione o l'accesso da parte di persone non autorizzate. Tali misure di sicurezza saranno



costantemente adattate sulla base dell'evoluzione tecnologica. La trasmissione di dati personali tra il computer o il terminale mobile e il server di KMS Mobillity Solutions GmbH è in via di massima crittografata (metodo SSL, Secure Socket Layer).

Come utilizziamo Google Maps?

(1) Nei veicoli con il sistema di infotainment basato su android con le applicazioni integrate di Google, per gli utenti vale quanto segue: il sistema di infotainment utilizza i servizi di Google. Queste applicazioni sono essenziali per la funzionalità e la piena disponibilità del servizio dell'offerta. Le condizioni d'uso di Google sono disponibili all'indirizzo <http://www.google.it/intl/it/policies/terms/regional.html> Le Norme sulla privacy di Google sono disponibili all'indirizzo <http://www.google.it/intl/it/policies/privacy/>.

(2) Il relativo trattamento dei dati personali è consentito se è necessario per salvaguardare i nostri legittimi interessi o gli interessi di terzi, a meno che non prevalgano gli interessi o i diritti e le libertà fondamentali dell'interessato, che esigono la protezione dei dati personali, in particolare se l'interessato è un minore. Qui l'interesse legittimo è quello di aiutare l'utente a trovare determinati luoghi, necessari per l'utilizzo del veicolo. Gli interessi sono protetti dal fatto che l'utente utilizzi queste Google Maps personalmente e ha fatto le dovute dichiarazioni nei confronti del fornitore terzo. All'occorrenza il titolare ha il diritto di opporsi al trattamento dei dati. È possibile inviare la revoca con una dichiarazione informale a uno dei canali di contatto sopra menzionati («Chi siamo?»).

Quali diritti ha il titolare?

Il diritto di ottenere informazioni sui propri dati personali trattati, nonché di rettificarli o cancellarli, limitarne il trattamento e opporsi al loro trattamento, nonché il diritto alla portabilità dei dati. Inoltre ha la possibilità di sporgere un reclamo presso l'autorità di vigilanza responsabile per noi. Si ricorda che tali diritti possono essere soggetti a condizioni che potremo far valere.

Per far valere i propri diritti, per esempio per ottenere informazioni o accedere ai dati personali trattati da Volvo Cars, la persona interessata può utilizzare questo [MODULO WEB](https://www.volvocars.com/subject-rights-request) (selezionare prima il Paese o la regione, aprire quindi il modulo web e compilare. <https://www.volvocars.com/subject-rights-request>).